

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Копецки против Словакии
[Korecky – Slovakia] (№ 44912/98)

Постановление от 7 января 2003 г. [вынесено IV Секцией]

Факты В 1992 году со скончавшегося отца заявителя была снята судимость в связи с признанием его в 1959 году виновным в незаконном хранении золотых и серебряных монет. Позднее суд вынес решение в пользу заявителя о возврате ранее конфискованных монет. Однако постановлением апелляционной инстанции решение суда было отменено на том основании, что заявитель не смог указать местонахождение монет. Жалоба заявителя на постановление суда апелляционной инстанции была оставлена Верховным судом Словакии без удовлетворения по тому же основанию.

Вопросы права По поводу Статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции. Согласно постановлению суда первой инстанции заявитель был вправе требовать – по крайней мере на достаточно весомых основаниях – возврата собственности при соблюдении им соответствующих требований. Тот факт, что суды апелляционной инстанции пришли к иному выводу по оспариваемому вопросу, не могут негативно повлиять на право заявителя. Таким образом, возник настоящий серьезный спор о том, были ли заявителем соблюдены соответствующие требования, и потому имелось ли у него вследствие этого «имущество» в форме «правомерного ожидания» удовлетворения своего правопритязания. Было бы слишком формально прийти к иному заключению на том лишь основании, что заявитель не указал местонахождение монет. Соответствующие компетентные органы власти не смогли предоставить убедительных объяснений, почему монеты не были больше в их распоряжении, в силу чего заявитель не смог по причинам, которые могут быть поставлены в вину властям, отследить местонахождение собственности. В результате, он был лишен какой-либо возможности соответствовать заданным требованиям. Следовательно, обязанность заявителя указать местонахождение монет была чрезмерным бременем.

Постановление *Вывод:* допущено нарушение Статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции (4 голоса – «за», 3 – «против»).

Компенсация В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд вынес решение о возмещении суммы, равноценной стоимости монет, в пользу заявителя и указал на то, что признание нарушения Конвенции само по себе является справедливой компенсацией в связи с понесенным моральным вредом. Европейский Суд присудил заявителю компенсацию в счет возмещения судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.